QUINA ORIGINALITAT?

De Yeshua? Dels seus deixebles?

Veure la "vigèsima tercera pàgina" d'Alfredo Fierro

Apreciado Alfredo:

Ja veus que aquesta vegada, complint les meves promeses, no m'he demorat gairebé res.

Em parles d'Antonio Piñero, del qual he entrat algunes vegades al seu bloc, que em sembla que és prou interessant, però no tenim temps per a tot. Un dia li vaig escriure (correu electrònic) per preguntar-li per una traducció castellana de l'HIMNE DE JESÚS (o DANSA DEL DIJOUS SANT) dels *Fets de Joan*.

Vegeu la resposta d'Antonio Piñero

Ja ho veus, el meu correu d'abril 2017 li va produir "*alegría y una gran tristeza*". Suposo que l'"*alegría*" es devia per trobar un senyor a la recerca d'aquesta joia mig perduda de l'HIMNE DE JESÚS, i la seva "*gran tristeza*" en comprovar que ni les persones interessades en aquestes coses sabien que tot això ja ho tenia publicat des del 2004 .

Sobre la narració de la Passió em sembla que tu ho vas deixar ben clar a *DESPUÉS DE CRISTO*.

> Pese a la certeza de que Jesús fue ejecutado, es imposible cerciorarse del modo concreto en que eso sucedió: no necesariamente según lo cuentan los evangelios.

El "*pese a la certeza*" ho has anat modulant en paràgrafs anteriors amb alguns incisos: "*no es seguro, sino altamente improbable, que haya existido según suele narrarse*", "*si Jesús vivió*", "*ha tenido cabida la sospecha de que sea pura y simple leyenda*"..., incisos que els vas compensant amb altres: "*cabe dar por sólidos y ciertos estos escuetos datos*", "*es, casi seguro, un personaje real*", "*con alta probabilidad, rayana en la certeza, puede afirmarse que Jesús existió, predicó y fue ejecutado*", alineant-te amb Albert Schweitzer

> Por eso mismo, merece entero crédito una de sus conclusiones en páginas finales: "*la existencia histórica de Jesús es muy probable, mientras que resulta muy improbable lo contrario*".

Veure aquest fragment d'Alfredo Fierro

I jo, què dic? En aquest assumpte de la passió segueixo John Dominic Crossan. Al llarg d'aquest intercanvi ja t'hauré assenyalat (i potser més d'una vegada) aquesta pàgina meva:

ELS RELATS DE LA PASSIÓ
DE NOSTRE SENYOR JESUCRIST

SÓN ELS RECORDS D'AMICS I AMIGUES?
ÉS HISTÒRIA RECORDADA?

ÉS UNA CONSTRUCCIÓ A PARTIR DE LES ESCRIPTURES?
ÉS PROFECIA HISTORITZADA?

> Presento un extracte -i aquest resumit- de l'opinió d'en John Dominic Crossan, exposada a les seves obres *Jesús: vida de un campesino judío* (pàg. 424-453) i *El nacimiento del cristianismo* (pàg. 477-525).

Recordar aquesta pàgina...

Assenyalava quina era la meva pretensió en resumir Crossan:

> La meva pretensió és –en exposar aquesta opinió- que, quan un dia surti un senyor (o senyora) a la tele i digui que Jesús ni va morir a Jerusalem ni durant les festes de la Pasqua jueva i que el traïdor Judes era només una figura literària, no digueu: "*Per què ens han enganyat altra vegada?*", sinó que tot tranquil·lament digueu: *Ja sabem que alguns diuen això, i és possible que tinguin raó*. Avui ja molts no us espanteu quan diuen que Jesús no va néixer a Betlem, encara que ho diguin els evangelis de Mateu i Lluc..

No repetiré aquí el que ja tinc exposat llargament des del 2013, indicant només aquests punts afirmats per Crossan:

D'on surt aquesta narració, gairebé periodística, hora a hora, de la Passió de Jesús?

- És el fruit de la reflexió d'aquell *primer dissabte sant*, un dia que s'allargaria uns cinc o deu anys
- Reflexió duta a terme per un grup (només per un grup) dels seguidors de Jesús (un grup summament culte i refinat, en diu Crossan)
- Que per respondre a la pregunta del "*divendres sant*" (aquesta mort venia a negar tot el que Jesús havia dit i fet?, i tot el que ells havien acceptat i cregut?) es van endinsar en una lectura profunda de les Escriptures .

Subratllo:

- Només per un grup de tota aquella amalgama de "seguidors de Jesús". D'aquesta "*amalgama*" ja n'he parlat algunes vegades reproduint un text d'Earl Doherty.

Si el vols recordar...

- Grup "*sumamente culto y refinado*"

> L'escena inicial d'aquest document de la passió/resurrecció (Mc 14, 3-11) és una bona prova de la capacitat interpretativa dels seus autors que exigia una preparació exegètica que no era a l'abast ni dels "*campesinos galileos*" ni dels "*pescadores del lago de Galilea*".

Hauríem de prestar més atenció, en els nostres estudis sobre el Jesús històric, a aquest grup "*sumamente culto y refinado*" dels seus seguidors, que –com diria el profeta Jeremies– s'havien deixat "*seduir*" per Jesús.

> Es referien a aquest grup "sumamente culto y refinado" els autors del Document Q (Lc 10, 21 / Mt 11, 25), titllant-los de "*savis i prudents*" (ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν), a qui se'ls ha amagat "*aquestes coses*" (ταῦτα). El document Q desconeix tot allò relatiu a la passió/mort/resurrecció de Jesús. (Això ja t'ho intentaré explicar un altre dia).
>
> Per la seva banda, els lectors de les cartes de Pau només sabien que havia mort "*segons les Escriptures*" (κατὰ τὰς γραφάς). Que ningú no els preguntés ni quan ni on havia mort. Almenys sabien que havia mort "*crucificat*" (θανάτου δὲ σταυροῦ), però no sabien per què l'havien crucificat.
>
> Els seguidors de Jesús que participaven a les eucaristies de la Διδαχὴ (o *Doctrina dels dotze apòstols*) no feien memòria de la mort / resurrecció de Jesús.

Ara com ara recomano als possibles lectors que llegeixin o tornin a llegir

Els diversos "*documents*" evangèlics

El Document Q

La doble eucaristia de la Διδαχὴ

Potser, seguint Crossan, segueixo repetint coses ja dites el 1941 per Rudolf Bultmann a DAS EVANGELIUM DES JOHANNES, obra que no sé si té traducció castellana o catalana.:

> En la seva representació de la Passió, l'autor [el de l'evangeli de Joan] es limita a reproduir nombrosos relats sense utilitzar-los per a les seves idees teològiques, com ara el relat de la negació de Pere. Alhora, però, en molts passatges del relat de la Passió es poden eliminar els afegits de l'evangelista per motius estilístics i objectius. Ara bé, l'autor podria haver begut del relat de la Passió com una tradició lliure, anterior a Marc, ja que generalment es reconeix que aquesta narració existia abans de Marc com una tradició independent i contínua.

* * *

Un altre tema que toques:

> Los grupos en torno a Yeshua tuvieron escasa originalidad en su doctrina. Por cierto, ¿aportaron algo original?, ¿o solo fue original la composición que hicieron de piezas ideológicas preexistentes?

El que ens porta a preguntar si el mateix Yeshua va aportar alguna cosa original, pregunta que fa temps ja tinc resposta.

> Jo no crec que Jesús aportés molta "*originalitat*" a la concepció jueva de Déu que existia en el seu temps (recordem que hi havia varies "*escoles*").

Per la teva banda, a *DESPUÉS DE CRISTO*, venies a dir, més o menys, el mateix:

> Es, cuando menos, verosímil y acaso probable todo lo que en los evangelios encaja bien con lo que por otras fuentes se conoce del judaísmo palestino en el primer tercio del siglo I. Ahora bien, este criterio es navaja de doble filo para una fe cristológica: mientras por un lado, adjudica verosimilitud a doctrinas evangélicas semejantes al judaísmo acendrado en tiempos de Jesús, por otro lado, le resta a este originalidad; le quita títulos, por tanto, para considerarlo excepcional. Jesús fue un maestro o profeta que vivió, predicó, actuó dentro del estricto marco del medio judaico en que había nacido.
>
> Ampliar este texto

I em sembla que Roger Haight és de la nostra mateixa opinió:

> Hubo un tiempo en que las diferencias entre la enseñanza de Jesús y la de la tradición judía eran un criterio para su autenticidad. Los estudiosos estimaron que lo más importante y significativo en la doctrina de Jesús era lo que podía diferenciarse de lo correspondiente en la comunidad judía. Pero Jesús era un judío que fue educado y formado en la tradición religiosa judía. Sería sorprendente que el Dios de Jesús no fuera sustancialmente el Dios de su educación judía. Es tan profunda y sólida esta continuidad que se debe esperar que, más allá de cualquiera divergencias menores que pudieran encontrarse, la enseñanza de Jesús y su mediación de Dios ratifiquen y confirmen sustancialmente esta tradición.
>
> *Jesús, símbolo de Dios*. (2007)
> Pág. 104

Aprofitant la RENFE he tornat a llegir a Martin Hengel (EL HIJO DE DIOS. EL ORIGEN DE LA CRISTOLOGÍA Y LA HISTORIA DE LA RELIGIÓN JUDEO-HELENÍSTICA) a on he trobat aquest paràgraf:

> No podemos imaginar todo el polifacetismo que ofrecía el pensamiento religioso judío durante aquel cambio epocal.

Dintre d'aquest "*polifacetismo*" cal situar a Jesús.
Durant un temps alguns ens vam deixar "*ensarronar*" per Joachim Jeremias:

> El uso de la palabra cotidiana para dirigirse a Dios, es la innovación lingüística más importante llevada cabo por Jesús. (p. 52)
>
> Podemos afirmar con seguridad que en toda la extensa literatura de plegarias del judaísmo antiguo no se halla un solo ejemplo en el que se invoque a Dios como *'Abba*, ni en las plegarias litúrgicas ni en las plegarias privadas (p. 84)
>
> Mientras que no poseemos ni una sola prueba de que en el judaísmo, Dios fuera invocado con el nombre de *'Abba*, vemos que Jesús en sus oraciones se dirige siempre a Dios con esta palabra (con la excepción de Mc 15, 34, que es una cita) (p.85)
>
> El judaísmo palestinense no utilizaba este término para invocar a Dios: *'abba* pertenecía al lenguaje infantil, era una palabra vulgar, una expresión de cortesía. A los contemporáneos de Jesús les habría parecido inconcebible dirigirse a Dios con un término tan familiar. Jesús se atrevió a utilizar *'abba* como invocación de Dios. (p. 86)
>
> La completa novedad y el carácter único de la invocación divina *'Abba*, en las oraciones de Jesús, muestra que esta invocación expresa el meollo mismo de la relación de Jesús con Dios. (p. 87)
>
> Teología del Nuevo Testamento (I) (¡973)
>
> Neutestamentliche Theologie. I: Die Verkündigung Jesu

Martin Hengel, en el llibre de la RENFE, venia a dir el mateix tot citant Jeremias:

> Un punto de partida esencial es la relación sin igual que Jesús mantiene respecto a Dios. Viene expresada en el término "*Abba*", padre querido, que es un modo de dirigirse a dios totalmente inusitado en el judaísmo. (p. 89)

I, si fa no fa, més del mateix a Edward Schillebeeckx, JESÚS, LA HISTORIA DE UN VIVIENTE. (Cristiandad. Madrid. 1983; Trotta, 2ª edición, 2010)

> Los historiadores y exegetas están de acuerdo en que el empleo absoluto de Abba para invocar a Dios no se da en la literatura rabínica ni tampoco en las oraciones oficiales del judaísmo tardío. Abba era tan sólo en tiempos de Jesús un término familiar para designar al padre terreno; antes había sido un vocablo infantil; pero desde hacía tiempo era empleado por los adultos... desde el punto de vista exegético se puede afirmar científicamente, y por tanto con una razonable seguridad, que la praxis de llamar a Dios Abba era efectivamente una costumbre de Jesús... La certeza histórica sobre la invocación de Dios como abba nos muestra el carácter no

> convencional del trato de Jesús con Dios, su evidente familiaridad, que quedó grabada en el recuerdo de los discípulos y que se extendió rápidamente en el cristianismo primitivo... (Pp. 235-238 y ss.)

D'altra banda tenim Roger Haight, que citant Geza Vermes[1] i James Barr, ens diu:

> Finalmente es totalmente seguro que Jesús se refirió y llamó padre a Dios. Jesús no es en esto original, pues existen numerosas referencias e invocaciones dirigidas a Dios como Padre en la tradición judía. En el libro de la Sabiduría, por ejemplo, el justo "alardea de que Dios es su Padre" y que él "es hijo de Dios", a quien éste liberará de sus enemigos (Sab 2, 16.18). La connotación general del término es que Dios tiene el poder y la autoridad, y que se caracteriza por el amor y el interés personal. Hay muchos pasajes en los Evangelios en los que Jesús se refiere o invoca a Dios como Padre. Lucas hacer decir a Jesús: "Te doy gracias, a ti, Padre, Señor del cielo y de la tierra..." (Lc 10, 21). El texto combina una petición directa a Dios como Padre con la soberanía de éste, el interés divino por la salvación y la parcialidad de Dios para con los débiles y dependientes.
>
> Que Jesús prefería dirigirse a Dios como "Abbá", y que este término era el equivalente al de un niño que llama a Dios "papá", estableciendo así una relación familiar, única y personal entre Jesús y Dios, fue una tesis ampliamente aceptada desde que la propuso Joachim Jeremias a principios de los años sesenta del siglo pasado. Recientemente, sin embargo, esta idea ha sido criticada de modo que hoy se estima en general que es una propuesta improbable tal como fue propuesta por Jeremias. El término "Abbá" no parece tener el significado que corrientemente le es atribuido, sino que se trata de una expresión del lenguaje de los adultos. Generalmente también, el que Jesús se refiera a Dios como padre es criticado por las teólogas feministas. La intención de la crítica feminista es romper el vínculo normativo entre el lenguaje actual cristiano para Dios y las instituciones patriarcales androcéntricas y sus modelos de pensamiento

Roger Haight
Jesús, símbolo de Dios. (2007)
Pág. 115-116
Or. *Jesus Symbol of God* (1999)

---

1 Ara m'assabento: No va ser admès pels jesuïtes. Pel seu origen jueu? Molt possiblement. Un dia t'explico la història dels germans Valensin (Albert i Auguste). Més tard tampoc va ser admès pels dominics.

No sé si Geza Vermes seria el primer a contradir Joachim Jeremias. Roger Haight cita el seu llibre JESUS AND THE WORLD OF JUDAISM, publicat el 1983, però jo copiaré ara uns paràgrafs de JESUS THE JEW, que és el que tinc a la seva traducció castellana.

> La aparente excentricidad de Jesús refiriéndose a Dios como "mi padre" ha sido tema de muchas discusiones eruditas. Se admite universalmente que se dirigió a Dios en arameo, y que su forma habitual de invocación, *Abba*, sobrevive no sólo en el evangelio de Marcos[2], con la glosa griega explicativa, "*Padre*",
>
> Mc 14, 36 *Abba*, Pare,
> tot t'és possible;
> aparta de mi aquesta copa.
> Però no el que jo vull, sinó el que tu vols.
>
> ἀββᾶ ὁ πατήρ,
> πάντα δυνατά σοι·
> παρένεγκε τὸ ποτήριον ἀπ᾽ ἐμοῦ τοῦτο,
> ἀλλ᾽ οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ.
>
> sino también en oraciones utilizadas en las iglesias paulinas (Gal 4, 6; Rm 8, 15).
>
> Además, no solo se afirma que *Abba* debe considerarse "*con certeza como característica de la forma de hablar de Jesús*"; se dice también que es "*impensable en el lenguaje de las oraciones del judaísmo contemporáneo*". Se pretende también que al caracterizar a Dios como "*Padre*", Jesús revela que tiene conciencia de su exclusiva e incomunicable filiación.
>
> ¿Tienen en cuenta suficientemente estas afirmaciones, positivas y en último término teológicas, los datos de la historia judía?
>
> Por ejemplo, mientras la fórmula usual de oración postbíblica es "*Señor del universo*", uno de los rasgos distintivos de la antigua piedad jasídica es su costumbre de aludir a Dios precisamente como "*Padre*".
>
> El antiguo jasid dedicaba una hora (de recogimiento antes del rezo) a dirigir su corazón hacia su Padre del cielo.
>
> *Jesús, el judío*
> Pag. 222

Aquella pregària que, "*fidels a un manament del Salvador i seguint el seu diví mestratge*", resem a l'eucaristia, és original?

Si vols veure una resposta...

2 A 14, 26, únic lloc en els quatre evangelis (veure paral·lels a Mt 26, 39 i Lc 22, 42)

"*Em vaig passar*" jo una mica quan al meu requadre (el que un "*afectuosament*" va titllar de "*provocatiu*" i que tu -amb certa gosadia- el vas comparar amb les 12 tesis de Spong[3]) deia

> que l'Abba de l'oració de Jesús és la recerca desesperada d'un pare per part del fill d'una mare soltera…

Con toda cordialidad

Miquel

3 "Tampoco ha de preocupar a tu proverbial humildad que te vengas arriba sabiendo que dices algunas cosas mejor que Spong".

Una diversitat descontrolada

Els documents posen de manifest un panorama del primer cristianisme clapejat amb una desconcertant varietat de comunitats i sectes, rituals i creences sobre una entitat "Crist/Jesús", la majoria de les quals mostren poc terreny comú i cap autoritat central. També falta qualsevol idea de tradició apostòlica que remuntés a un home humà i al seu cercle de deixebles. Els investigadors dissenyen aquesta situació com una multiplicitat de respostes diferents al Jesús històric, però tal fenomen no és només increïble, sinó que enlloc està testificat amb evidencia. En comptes d'això, tota aquesta diversitat reflecteix expressions independents de les tendències religioses més àmplies del seu temps, basades sobre la expectativa del Regne del Déu, i sobre la creença en una força divina intermediària que proporciona el coneixement de Déu i un camí a la salvació. Només amb els evangelis, els quals van començar a aparèixer probablement cap al final del primer segle, molts d'aquests elements foren reunits per produir la figura composta de Jesús de Natzaret, posada en una història midràshica sobre una vida, ministeri i mort localitzada en el temps d'Herodes i Ponç Pilat.

The documentary record reveals an early Christian landscape dotted with a bewildering variety of communities and sects, rituals and beliefs about a Christ/Jesus entity, most of which show little common ground and no central authority. Also missing is any idea of apostolic tradition tracing back to a human man and his circle of disciples. Scholars like to style this situation as a multiplicity of different responses to the historical Jesus, but such a phenomenon is not only incredible, it is nowhere attested to in the evidence itself. Instead, all this diversity reflects independent expressions of the wider religious trends of the day, based on expectation of God's Kingdom, and on belief in an intermediary divine force which provided knowledge of God and a path to salvation. Only with the Gospels, which began to appear probably toward the end of the first century, were many of these elements brought together to produce the composite figure of Jesus of Nazareth, set in a midrashic story about a life, ministry and death located in the time of Herod and Pontius Pilate.

Earl Doherty
The Jesus Puzzle in a Nutshell

TORNAR